

**DE Shiatsu-Massagekissen** MC 840

**GB Shiatsu massage cushion** MC 840

**FR Coussin de massage Shiatsu** MC 840

**IT Cuscino massaggiante per massaggio shiatsu** MC 840

**ES Respaldo de masaje Shiatsu** MC 840

**PT Almofada de massagem Shiatsu** MC 840

**NL Shiatsu-massagekussen** MC 840

**FI Shiatsu-hierontatyyny** MC 840

**SE Shiatsu-massagekudde** MC 840

**GR Μαξιλάρι μασάζ σιάτσου** MC 840



Art. 88949



**Gebrauchsanweisung**  
**Instruction Manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de manejo**

Bitte sorgfältig lesen!  
Please read carefully!  
A lire attentivement s.v.p.!  
Da leggere con attenzione!  
¡Por favor lea con cuidado!

**Manual de instruções**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Käyttöohje**  
**Bruksanvisning**  
**Οδηγίες χρήσης**

Por favor ler cuidadosamente!  
A.u.b. zorgvuldig lezen!  
Lue huolellisesti läpi!  
Läses noga!  
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά !

## **DE Gebrauchsanweisung**

1	Sicherheitshinweise .....	1
2	Anwendung .....	5
3	Verschiedenes .....	6
4	Garantie .....	8

## **GB Instruction Manual**

1	Safety Information .....	9
2	Operating .....	13
3	Miscellaneous .....	14
4	Warranty .....	16

## **FR Mode d'emploi**

1	Consignes de sécurité .....	17
2	Utilisation .....	21
3	Divers .....	22
4	Garantie .....	24

## **IT Istruzioni per l'uso**

1	Norme di sicurezza .....	25
2	Modalità d'impiego .....	29
3	Varie .....	30
4	Garanzia .....	32

## **ES Instrucciones de manejo**

1	Indicaciones de seguridad .....	33
2	Aplicación .....	37
3	Generalidades .....	38
4	Garantía .....	40

## **PT Manual de instruções**

1	Avisos de segurança .....	41
2	Aplicação .....	45
3	Generalidades .....	46
4	Garantia .....	48

## **NL Gebruiksaanwijzing**

1	Veiligheidsmaatregelen .....	49
2	Het gebruik .....	53
3	Diversen .....	54
4	Garantie .....	56

## **FI Käyttöohje**

1	Turvallisuusohjeita .....	57
2	Käyttö .....	61
3	Sekalaista .....	62
4	Takuu .....	64

## **SE Bruksanvisning**

1	Säkerhetskänvisningar .....	65
2	Användning .....	69
3	Övrigt .....	70
4	Garanti .....	72

## **GR Οδηγίες Χρήσης**

1	Υποδείξεις ασφαλείας .....	73
2	Εφαρμογή .....	77
3	Διάφορα .....	79
4	Εγγύηση .....	80

*Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.*

*Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.*

*Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.*

*Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.*

*Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.*

*Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.*

*Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.*

*Käännä tämä sivu auki ja pidä se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.*

*Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.*

*Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο*

**Gerät und Bedienelemente**

Device and controls

Appareil et éléments de commande

Apparechio ed elementi per la regolazione

Dispositivo y elementos de control

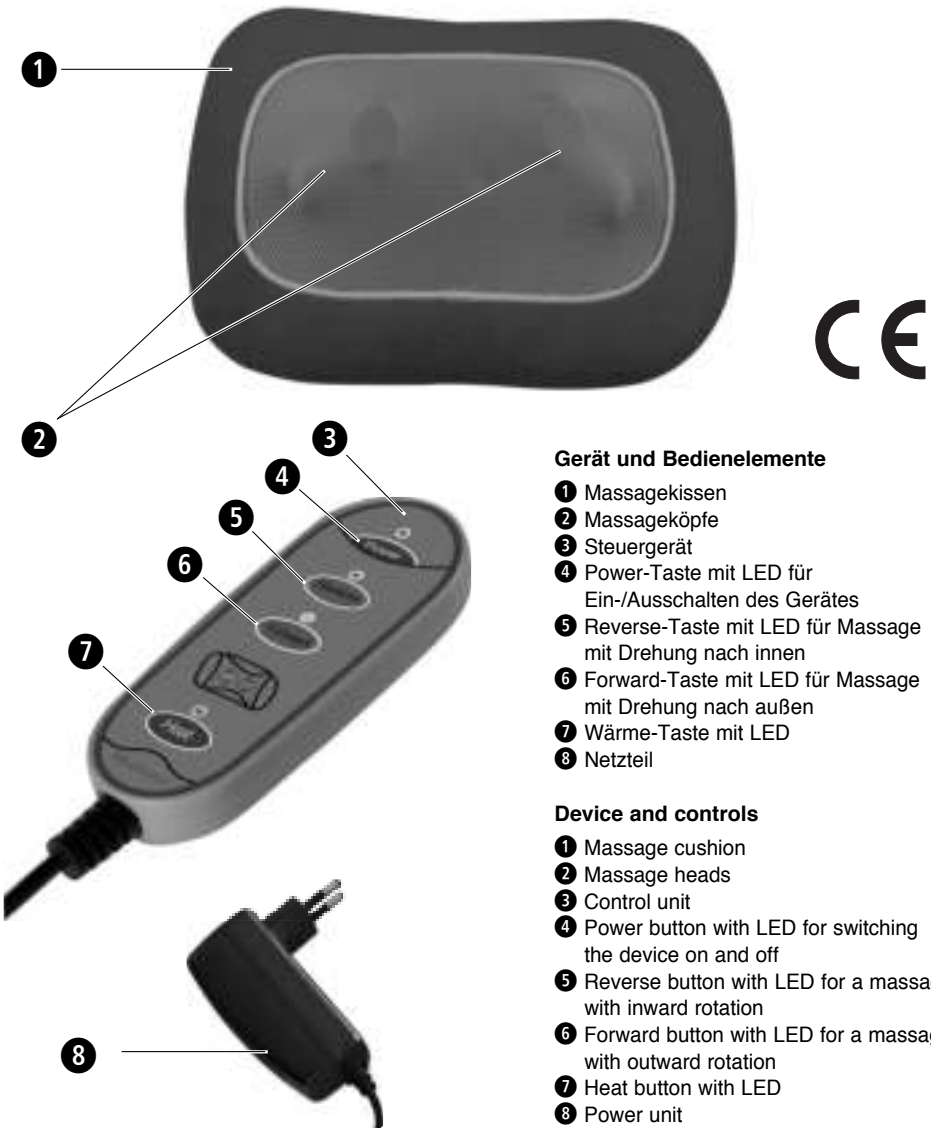
**Aparelho e elementos de comando**

Toestel en bedieningselementen

Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



**Gerät und Bedienelemente**

- ❶ Massagekissen
- ❷ Massageköpfe
- ❸ Steuergerät
- ❹ Power-Taste mit LED für Ein-/Ausschalten des Gerätes
- ❺ Reverse-Taste mit LED für Massage mit Drehung nach innen
- ❻ Forward-Taste mit LED für Massage mit Drehung nach außen
- ❼ Wärme-Taste mit LED
- ❽ Netzteil

**Device and controls**

- ❶ Massage cushion
- ❷ Massage heads
- ❸ Control unit
- ❹ Power button with LED for switching the device on and off
- ❺ Reverse button with LED for a massage with inward rotation
- ❻ Forward button with LED for a massage with outward rotation
- ❼ Heat button with LED
- ❽ Power unit

## FR Appareil et éléments de commande

- 1 Coussin de massage
- 2 Têtes de massage (éclairées)
- 3 Appareil de commande
- 4 Touche Power équipée d'une DEL permettant de mettre en marche ou d'arrêter l'appareil
- 5 Touche Reverse équipée d'une DEL permettant d'effectuer un massage avec une rotation vers l'intérieur
- 6 Touche Forward équipée d'une DEL permettant d'effectuer un massage avec une rotation vers l'extérieur
- 7 Touche Heat avec LED
- 8 Bloc d'alimentation

## IT Apparecchio ed elementi per la regolazione

- 1 Cuscino massaggiante
- 2 Testina di massaggio (acceso)
- 3 Unità di comando
- 4 Tasto Power con LED di accensione/spengimento dell'apparecchio
- 5 Tasto Reverse con LED per massaggio con rotazione verso l'interno
- 6 Tasto Forward con LED per massaggio con rotazione verso l'esterno
- 7 Pulsante Heat con LED
- 8 Alimentatore

## ES Dispositivo y elementos de control

- 1 Respaldo de masaje
- 2 Cabezales de masaje (iluminados)
- 3 Unidad de control
- 4 Tecla de encendido con LED para encender y apagar el aparato
- 5 Tecla de inversión con LED para masaje con giro hacia dentro
- 6 Tecla de avance con LED para masaje con giro hacia fuera
- 7 Tecla Heat con LED
- 8 Fuente de alimentación

## PT Aparelho e elementos de comando

- 1 Almofada de massagem
- 2 Cabeças de massagem (aceso)
- 3 Aparelho de comando
- 4 Tecla Power com LED para ligar/desligar o aparelho
- 5 Tecla Reverse com LED para massagem com rotação para dentro
- 6 Tecla Forward com LED para massagem com rotação para fora
- 7 Botão Heat com LED
- 8 Fonte de alimentação

## NL Toestel en bedieningselementen

- 1 Massagekussen
- 2 Massagekoppen (verlicht)
- 3 Besturingsapparaat
- 4 Power-knop met led voor in-/uitschakelen van het toestel
- 5 Reverse-knop met led voor massage met draaiing naar binnen
- 6 Forward-knop met led voor massage met draaiing naar buiten
- 7 Heat-toets met LED
- 8 Voeding

## Fi Laite ja käyttölaitteet

- 1 hierontatyyny
- 2 hierontapäät (valaistu)
- 3 ohjauslaite
- 4 power-painike LEDillä laitteen käynnistämiseen ja sulkemiseen
- 5 reverse-painike LEDillä hierontaa varten, jossa kierto sisäänpäin
- 6 forward-painike LEDillä hierontaa varten, jossa kierto ulospäin
- 7 heat-painike ja LED
- 8 verkkolaite

## SE Apparaten och komponenter

- 1 Massagekudde
- 2 Massagehuvuden (belysta)
- 3 Kontrollenhet
- 4 Power-knapp med lysdiod för påslagning/avstängning av produkten
- 5 Reverse-knapp för massage med inåttrotation
- 6 Forward-knapp för massage med utåttrotation
- 7 Heat-knapp med lysdiod
- 8 Nätdel

## GR Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

- 1 Μαξιλάρι μασάζ
- 2 Κεφαλές μασάζ (φωτίζεται)
- 3 Χειριστήριο
- 4 Πλήκτρο Power με λυχνία LED για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής
- 5 Πλήκτρο Reverse με λυχνία LED για μασάζ με περιστροφή προς τα μέσα
- 6 Πλήκτρο Forward με λυχνία LED για μασάζ με περιστροφή προς τα έξω
- 7 Πλήκτρο "Heat" με λυχνία
- 8 Τροφοδοτικό



# WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

## Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



### WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



### ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



### HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II



Schutzklasse III

**LOT**

LOT-Nummer



Hersteller



**Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Kissens mit Ihrem Arzt.**



**Benutzen Sie das Massagekissen nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).**



**Verwenden Sie das Massagekissen nur in geschlossenen Räumen!**



**Nicht waschen!**



**Nicht chemisch reinigen!**

### ***zur Stromversorgung***

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass das Netzteil frei zugänglich ist.
- Benutzen Sie nur das mit dem Massagegerät gelieferte Netzteil.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie das Netzteil niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort das Netzteil aus der Steckdose.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung das Netzteil aus der Steckdose.

- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen muss das Netzteil ersetzt werden. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird. Es darf weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

### **für besondere Personen**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Shiatsu-Massagekissen verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe der Augen oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärme. Nicht bei Kreislaufschwäche oder an hitzeunempfindlichen Stellen benutzen. **Es besteht Verbrennungsgefahr!**
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.

- Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie therapeutische Fragen zur Anwendung des Massagekissens haben.
- Lassen Sie Kinder nie mit den Verpackungsfolien spielen, es besteht Erstickungsgefahr!

### ***für den Betrieb des Gerätes***

- Überprüfen Sie Kabel und Massagekissen vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn das Kissen heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von hochfrequenten elektromagnetischen Sendern.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.

### ***für Wartung und Reinigung***

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es erlischt dann nicht nur jeglicher Garantieanspruch, sondern es können ernsthafte Gefahren entstehen (Feuer, elektrischer Schlag, Verletzung). Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.



- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Die textile Bespannung des Grundgerätes ist nicht abnehmbar.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort das Netzteil aus der Steckdose.

## 2 Anwendung

**Herzlichen Dank** für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Gerät **MC 840** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem Medisana **MC 840** haben, empfehlen wir Ihnen die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

### 2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-Massagekissen **MC 840** mit Steuergerät
- 1 Netzteil
- 1 Gebrauchsanweisung



Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



#### **WARNUNG**

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickengefahr!**

### 2.2 Was ist Shiatsu- Massage?

Zu den wichtigen Massagetechniken wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexzonenmassage gehört Shiatsu, eine Form der Fingerdruckmassage. Durch sanfte Berührungen und wohltuenden Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Fließen gebracht. Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch durch optimalen Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

### 2.3 Wie funktioniert das Shiatsu- Massagekissen von MEDISANA?

Mit Ihrem Shiatsu-Massagekissen **MC 840** verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu-Massage im Nacken und Rückenbereich. Daneben eignet es sich auch für die Massage an Füßen und Beinen. Das Shiatsu-Massagekissen **MC 840** verfügt über vier rotierende Massageköpfe **2**, die paarweise gegenläufig rotieren. Während sich das linke Paar, auf einer kreisenden Platte angeordnet, nach rechts dreht, dreht sich das rechte, ebenfalls auf einer kreisenden Platte angeordnet, nach links.

Mit den Tasten **5** und **6** kann zwischen beiden Drehrichtungen gewechselt werden. Außerdem können Sie der Massage mit der Taste **7** die Wärmefunktion zuschalten. Die Wärme wird über die Massageköpfe **2** abgestrahlt.

Die Kombination aus intensiver Shiatsu-Massage und der Wärmestrahlung ermöglicht mit dem Massagekissen eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung.

### 2.4 Bedienung des Gerätes

- Platzieren Sie das Shiatsu-Massagekissen **1** an der Lehne eines hohen Stuhls und befestigen Sie es mit dem Haltegurt an der Rückseite.
- Setzen Sie sich auf den Stuhl und prüfen Sie, ob sich das Kissen in der von Ihnen gewünschten Position befindet.
- Verbinden Sie Netzteil **8** und Massagekissen und stecken Sie danach das Netzteil in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Power-Taste **4** drücken. Die Betriebskontroll-LED leuchtet.
- Drücken Sie die Forward-Taste **6**, um die Massage-Funktion mit Drehung nach außen einzuschalten. Die Forward-LED leuchtet. Wenn Sie die Drehrichtung umkehren möchten, drücken Sie die Reverse-Taste **5**. Die Forward-LED erlischt, dafür leuchtet jetzt die Reverse-LED. Die Massagefunktion wird abgeschaltet, indem Sie die zuletzt betätigte Taste ( **5** bzw. **6** ) noch einmal drücken. Die Massage kann ebenso mit der anderen Drehrichtung begonnen werden!
- Die Wärmefunktion kann der Shiatsu-Massage jederzeit zugeschaltet werden. Durch Drücken der Wärme-Taste **7** schalten Sie die Funktion ein; die LED leuchtet. Die Wärme wird über die Massageköpfe **2** abgestrahlt. Durch erneutes Drücken der Wärme-Taste **7** schalten Sie die Wärmefunktion aus, die LED erlischt.
- Drücken Sie die Power-Taste **4**. Die Betriebskontroll-LED erlischt.
- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit der Power-Taste **4** aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.

## 3 Verschiedenes

### 3.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Reinigen Sie das abgekühlte Gerät nur mit einem feuchten und weichen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol. Das könnte die Oberfläche angreifen.

- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

### 3.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### 3.3 Technische Daten

Name und Modell	: <b>MEDISANA</b> Shiatsu-Massagekissen <b>MC 840</b>
Netzteil	: Modell: KL-AD3060VA Input: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.7 A Output: 12 V= 1.5 A
Leistungsaufnahme	: ca. 12 W
Betriebsdauer	: max. 15 Minuten
Betriebsbedingungen	: nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	: trocken und kühl
Abmessungen	: ca. 31 x 23 x 11 cm
Gewicht	: ca. 1,2 kg
Netzkabellänge	: ca. 1,9 m
Art.-Nr.	: 88949
EAN-Nr.	: 40 15588 88949 3



**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
  - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

### **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DEUTSCHLAND  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



## IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

### *Explanation of symbols*



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation.

Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



#### **WARNING**

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



#### **CAUTION**

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



#### **NOTE**

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II



Protection category III

**LOT**

Lot number



Manufacturer



**The device is not to be used for commercial use or medical purposes. If you have health concerns, consult your doctor before using the massage cushion.**



**Do not use the massage cushion in damp rooms (e.g. when bathing or showering).**



**Only use the massage cushion indoors.**



**Do not wash!**



**Do not dry clean!**

### ***Power supply***

- Before connecting the device to your mains adapter, make sure that it is switched off and that the electrical voltage specified on the device's type label matches that of your mains power.
- Always make sure that the plug is easily accessible when the device is connected.
- Only use the mains adapter supplied for the massager.
- Keep the the cable and the massage seat away from heat, hot surfaces, moisture and liquids. Never get hold of the power plug with wet hands.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug from the socket immediately.
- Always unplug the equipment immediately after use.
- To disconnect the unit from the mains adapter, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!

- Do not carry, pull or twist the massage seat on the cable.
- You must not continue to use the unit if the lead is damaged. For safety reasons the mains adapter unit has to be replaced. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

### ***For special people***

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- You should refrain from using the Shiatsu massage cushion, or should consult your doctor before using it, if
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- Take care when using the heater. Do not use if you have circulatory problems or on areas not sensitive to heat. **Risk of burning!**
- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Consult your doctor if you have any questions concerning the therapeutic use of massage cushions.
- Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

***Operating the device***

- Always carefully inspect the cable and the massage cushion for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the cushion has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- The massage seat must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the unit for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the mains adapter.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not operate this unit near high frequency electromagnetic sources.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Do not stand on the unit.

***Maintenance and cleaning***

- The unit is maintenance free.
- You may only clean the device yourself. Do not attempt to repair the unit yourself in the event of any defects. Not only does this render the warranty null and void but you can also run the risk of serious hazards (fire, electric shock, injury). Only have repairs carried out by authorised service points.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The textile covering of the main appliance cannot be removed.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains adapter immediately.



## Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!

With the **MC 840** device you have purchased a **MEDISANA** quality product. To ensure the best results and long-term satisfaction with your **MEDISANA MC 840**, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

## 2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu massage cushion **MC 840** with cable remote control
- 1 Mains adapter
- 1 Instruction manual



The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



### WARNING

**Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!**

## 2.2 What is Shiatsu massage?

Shiatsu is a form of finger pressure massage and one of the most important massaging techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body. The object of the massage is not just to ease tension, but also to optimise the flow of life force and harmonise body and soul.

## 2.3 How does the MEDISANA Shiatsu massage cushion work?

Your **MC 840** shiatsu massage cushion is a state-of-the-art device for genuine shiatsu-style neck and back massages. It is also suitable for massaging your feet and legs. The **MC 840** shiatsu massage cushion has four rotating heads **2** which rotate in opposite pairs. While the left pair, arranged on a rotating plate, turn clockwise, the right pair, also arranged on a rotating plate, turn anticlockwise. With the **5** and **6** buttons you can switch between both directions of rotation. Pressing button **7** you can also switch on the heating function with the massage. The heat is radiated through the massage heads **2**. The combination of intensive shiatsu massage and radiated heat makes the massage cushion an effective and relaxing treatment.

## 2.4 Operating the unit

- Place the shiatsu massage cushion **1** on the back of a high-backed chair and fasten it to the back with the strap.
- Sit on the chair and check that the cushion is in the position you want.
- Connect the power unit **8** and the massage cushion and plug in the power unit to the mains. Ensure that the mains adapter is easily accessible.
- Switch on the device by pressing Power button **4**. The power LED illuminates.
- Press the Forward button **6** to activate the massage function with outward rotation. The Forward LED lights up. To change the direction of rotation, press the Reverse button **5**. The Forward LED goes out and the Reverse LED lights up. To switch off the massage function, press the button you last pressed ( **5** or **6** ) again. The massage can also be started in the other direction.
- The heat function can be activated at any time with the shiatsu massage. Press the Heat button **7** to activate the function; the LED lights up. The heat is radiated through the massage heads **2**. Press the Heat button **7** again to deactivate the heat function; the LED goes out.
- Press the Power button **4**. The power LED goes out.
- After each use, switch the device off using the Power button **4** and remove the power unit from the mains socket.

## 3 Miscellaneous

### 3.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the unit, make sure it is switched off and disconnected from the mains. Clean the unit once it has cooled down using a soft, damp cloth.
- Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol, as they may damage the surface of the unit.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

### 3.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste.

All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**3.3  
Technical  
specifications**

Name and model	: <b>MEDISANA</b> Shiatsu massage cushion <b>MC 840</b>
Mains adapter	: model: KL-AD3060VA
	input: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.7 A
	output: 12 V= 1.5 A
Power consumption	: approx. 12 W
Operating time	: max. 15 minutes
Operating conditions	: only use in dry rooms
Storage conditions	: in a cool, dry place
Dimensions	: approx. 31 x 23 x 11 cm
Weight	: approx. 1.2 kg
Power cable length	: approx. 1.9 m
Item number	: 88949
EAN number	: 40 15588 88949 3



**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANY

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

The service centre address is shown on the attached leaflet.



## REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

### Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



### AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



### ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



### REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II



Classe de protection III

**LOT**

N° de lot



Fabricant



**L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle ou médicale. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.**



**N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).**



**Utilisez le coussin de massage uniquement dans des pièces fermées.**



**Ne pas laver !**



**Ne pas nettoyer chimiquement !**

### ***remarques concernant l'alimentation en courant***

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- L'appareil doit être branché de telle façon que le bloc d'alimentation soit facilement accessible.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil de massage.
- Protégez le bloc d'alimentation, le câble et l'appareil de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides. Ne touchez jamais le bloc d'alimentation si vous avez les pieds dans l'eau et veillez toujours à manipuler la prise de la fiche avec les mains sèches.
- Ne jamais essayer de rattraper un appareil tombé dans l'eau. Retirez immédiatement la fiche secteur ou le bloc d'alimentation de la prise.
- Après utilisation, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation de la prise.

- Pour déconnecter l'appareil du secteur, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, mais toujours sur le bloc d'alimentation.
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou le bloc d'alimentation sont endommagés. Pour des raisons de sécurité, le bloc d'alimentation doit être remplacé. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

### ***pour les personnes représentant des cas particuliers***

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil de massage sans avoir au préalable consulté votre médecin si:
  - vous êtes enceinte,
  - vous portez un stimulateur cardiaque, des prothèses articulaires ou des implants électroniques,
  - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, phlébite.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.
- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.
- Attention lors de l'utilisation de la fonction chaleur. L'appareil est chaud en surface. N'utilisez pas l'appareil sur des enfants en bas âge, sur des personnes ne pouvant se défendre ou des personnes insensibles à la chaleur.
- En cas de douleurs inexplicables, si vous suivez un traitement médical et/ou utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil de massage.

- Demandez conseil à votre médecin si vous avez des questions d'ordre thérapeutique concernant l'utilisation du coussin de massage.
- Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

### ***pour la mise en marche de l'appareil***

- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l'état de câble et du coussin de massage. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou le coussin est tombé ou s'il est humide. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- La durée maximale de fonctionnement pour une utilisation est de 15 minutes.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'émetteurs électromagnétiques à haute fréquence.
- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- Ne montez pas sur l'appareil.

### ***pour l'entretien et le nettoyage***

- L'appareil ne demande pas d'entretien.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de panne, ne réparez pas vous-même l'appareil; une telle intervention de votre part mettrait fin à vos droits à garantie mais peut présenter également des risques non négligeables (feu, blessure, décharge électrique). Ne faites exécuter les réparations que par des services après-vente agréés.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Le tendeur en textile de l'appareil de base n'est pas amovible.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si des liquides s'infiltrèrent dans l'appareil, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation.



## Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!

Vous venez d'acquérir l'appareil de massage Shiatsu **MC 840**, un produit de qualité **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats souhaités et de pouvoir profiter longtemps des avantages de votre appareil de massage Shiatsu **MEDISANA MC 840**, nous vous recommandons de lire attentivement les conseils d'utilisation et d'entretien suivants.

## 2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressezvous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** Coussin de massage Shiatsu **MC 840** avec appareil de commande
- 1 Bloc d'alimentation
- 1 Mode d'emploi



Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



### AVERTISSEMENT

**Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants !  
Ils risqueraient de s'étouffer !**

## 2.2 Qu'est-ce que le massage Shiatsu ?

Le shiatsu, une des grandes techniques de massage comme le drainage lymphatique et la réflexologie, utilise la pression des doigts. Des contacts doux et des pressions bénéfiques réveillent et libèrent les flux d'énergie vitale. L'objectif du massage est d'éliminer les contractions ainsi que d'harmoniser le corps et l'esprit par l'harmonisation des flux d'énergie vitale.

## 2.3 Comment fonctionne le coussin de massage Shiatsu de MEDISANA ?

Avec votre coussin de massage Shiatsu **MC-840**, vous disposez d'un appareil moderne de massage Shiatsu pour la nuque et le dos. Il convient également pour le massage des pieds et des jambes. Le coussin de massage **MC-840** dispose de quatre têtes de massage rotatives **2**, dont chaque paire effectue des rotations opposées. Tandis que la paire gauche, assignée à une plaque tournante, tourne vers la droite, la paire droite, également assignée à une plaque tournante, tourne vers la gauche.

Les touches **5** et **6** permettent de changer la direction de rotation. Par ailleurs, vous pouvez activer la fonction chaleur à l'aide de la touche **7**. Le rayonnement de chaleur s'effectue par les têtes de massage **2**.

En combinant un massage Shiatsu intense et la diffusion de chaleur, le coussin de massage permet une utilisation efficace et relaxante.

## 2.4 Utilisation de l'appareil

- Placez le coussin de massage Shiatsu **1** sur le dossier d'une grande chaise et fixez-le à l'arrière à l'aide de la sangle .
- Asseyez-vous sur la chaise et vérifiez si le coussin se trouve à la position que vous souhaitez.
- Raccordez le bloc d'alimentation **8** au coussin de massage puis branchez le bloc d'alimentation dans la prise secteur. Veillez à ce qu'elle soit bien accessible.
- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt (Power) **4**. La DEL de contrôle s'allume.
- Appuyez sur la Touche Forward **6** pour mettre en marche la fonction massage avec rotation vers l'extérieur. La DEL Forward s'allume. Lorsque vous souhaitez inverser la direction de rotation, appuyez sur la touche Reverse **5**. La DEL Forward s'éteint et la DEL Reverse est maintenant allumée. La fonction massage est désactivée lorsque vous appuyez à nouveau sur la touche actionnée en dernier (**5** ou **6**). Il est également possible de commencer le massage dans l'autre sens de rotation !
- Le massage shiatsu permet d'activer la fonction chaleur à tout moment. La fonction est activée lorsque vous appuyez sur la touche Chaleur **7**, la DEL s'allume. Le rayonnement de chaleur s'effectue par les têtes de massage **2**. Appuyez de nouveau sur la touche Chaleur **7** pour désactiver la fonction, la DEL s'éteint.
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (Power) **4**. La DEL de contrôle s'éteint.
- Arrêtez l'appareil après chaque utilisation à l'aide de la touche Marche/Arrêt **4** et débranchez la prise du secteur.

## 3 Divers

### 3.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint et que la fiche secteur soit débranchée de la prise de courant. Nettoyez l'appareil refroidit avec un chiffon doux et légèrement humide.
- N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs, des brosses dures, des solvants ou de l'alcool. Ceci peut endommager la surface.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer et éviter toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

### 3.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

### 3.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: <b>MEDISANA</b> Coussin de massage Shiatsu <b>MC 840</b>
Bloc d'alimentation	: modèle: KL-AD3060VA input: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.7 A output: 12 V= 1.5 A
Puissance consommée	: environ 12 W
Durée de fonctionnement	: 15 minutes max.
Conditions de fonctionnement	: uniquement dans des pièces sans humidité
Conditions de rangement	: sec et frais
Dimensions	: environ 31 x 23 x 11 cm
Poids	: environ 1,2 kg
Longueur de câble	: environ 1,9 m
Numéro d'article	: 88949
Numéro EAN	: 40 15588 88949 3



**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Conditions  
de garantie et  
de réparation**

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
  - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
  - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALLEMAGNE

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



## NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

### *Spiegazione dei simboli*



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.

Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



### AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



### ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



### NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classe di protezione II



Classe di protezione III

**LOT**

Numero LOT



Produttore



**L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale o al settore medico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.**



**Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).**



**Utilizzare il cuscino massaggiante solo in luoghi chiusi.**



**Non lavare!**



**Non pulire con sostanze chimiche!**

### ***alimentazione di corrente***

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Collegare l'apparecchio alla corrente in modo che la spina sia bene accessibile.
- Con l'apparecchio per il massaggio, impiegare solo l'adattatore di rete in dotazione.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l'apparecchio da fonti di calore, da superfici calde, dall'umidità e dall'acqua o altri liquidi. Non toccare mai la spina o l'interruttore con le mani bagnate o umide o quando ci si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- Non recuperare l'apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- Staccare la spina dalla presa immediatamente dopo l'uso.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì la spina di rete!

- Non trasportare, tirare o ruotare l'apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.
- Non continuare a utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato. Per motivi di sicurezza l'alimentatore deve essere sostituito. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Accertarsi che i cavi di collegamento siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare. Non devono essere piegati, serrati o attorcigliati.

### ***persone particolari***

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Non utilizzare il cuscino massaggiante Shiatsu, o, meglio, consultare un medico prima dell'uso, se
  - si è in gravidanza,
  - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
  - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità degli occhi o di altre parti del corpo sensibili.
- Prestare attenzione quando si applica il calore. Non utilizzare in caso di insufficienza circolatoria o in aree insensibili al calore. Sussiste il pericolo di ustioni!
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone insensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.
- Consultare il proprio medico per questioni terapeutiche relative all'applicazione di un cuscino massaggiante.
- Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

### ***per l'uso dell'apparecchio***

- Controllare accuratamente eventuali danni al cavo, all'unità di comando e al cuscino massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il cuscino è caduto per terra o è diventato umido. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Il tempo d'impiego massimo per ogni seduta è di 15 minuti.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a trasmettitori elettromagnetici ad alta frequenza.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non salire sopra l'apparecchio.

### ***manutenzione e pulizia***

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasto non riparate l'apparecchio da soli. In questo modo non solo cesserebbe ogni diritto ad usufruire della garanzia e ma potrebbero anche nascere seri pericoli (incendi, scariche elettriche, ferite). Fate eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza tecnica autorizzati.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- La copertura tessile dell'apparecchio di base non è rimovibile.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Qualora nell'apparecchio entrasse dell'acqua, disinserire immediatamente l'adattatore di rete dalla presa di alimentazione elettrica.



**Grazie!**

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!

Con l'apparecchio per massaggio shiatsu **MC 840** avete acquistato un prodotto di qualità **MEDISANA**. Per ottenere il successo desiderato e poter godere a lungo del vostro apparecchio per massaggio shiatsu **MC 840** di **MEDISANA**, si consiglia di leggere attentamente le indicazioni seguenti relative all'uso e alla manutenzione.

**2.1  
Materiale in  
dotazione e  
imballaggio**

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** Cuscino massaggiante shiatsu **MC 840** con unità di comando
- 1 Alimentatore
- 1 Manuale d'istruzioni per l'uso



Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



**AVVERTIMENTO**

**Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!**

**2.2  
Cosa è un  
massaggio  
Shiatsu?**

Lo Shiatsu è una forma di digitopressione ed è una delle tecniche di massaggio più importanti, come il linfodrenaggio manuale e il massaggio riflessogeno. Con delicati tocchi e pressioni benefiche, si risveglia l'energia vitale e la si fa scorrere. L'obiettivo di questo massaggio è sciogliere le tensioni muscolari e armonizzare corpo e psiche mediante il flusso ottimale di energia vitale.

**2.3  
Come funziona  
il cuscino  
massaggiante  
shiatsu  
MEDISANA?**

Grazie al vostro cuscino massaggiante Shiatsu **MC 840**, disponete di un apparecchio moderno per un vero massaggio Shiatsu della zona cervicale e dorsale. Inoltre, esso si adatta anche al massaggio di piedi e gambe. Il cuscino massaggiante Shiatsu **MC 840** dispone di quattro testine di massaggio rotanti **2** che si muovono a coppie in direzione opposta. Mentre la coppia di sinistra, disposta su una base girevole, ruota verso destra, la coppia di destra, anch'essa su una base girevole, ruota verso sinistra.

Con i tasti **5** e **6** è possibile passare da una direzione all'altra. Inoltre con il tasto **7** è possibile attivare il massaggio con la funzione di calore. Il calore si diffonde mediante le testine di massaggio **2**.

La combinazione di massaggio Shiatsu intensivo ed emissione di calore permette un utilizzo efficace e rilassante del cuscino massaggiante.

## 2.4 Utilizzo dell'apparecchio

- Posizionare il cuscino massaggiante Shiatsu **1** sullo schienale di una sedia alta e fissarlo sul retro con l'apposita cinghia.
- Sedersi sulla sedia e verificare se il cuscino si trova nella posizione desiderata.
- Collegare l'alimentatore **8** e il cuscino massaggiante e inserire poi l'alimentatore nella presa elettrica. Sincerarsi che la presa rimanga ben accessibile.
- Accendere l'apparecchio premendo il tasto Power **4**. Il LED di controllo si illumina.
- Premere il tasto Forward **6** per attivare la funzione di massaggio con rotazione verso l'esterno. Il LED di Forward si accende. Per invertire il senso di rotazione, premere il tasto Reverse **5**. Il LED di Forward si spegne e si accende al suo posto il LED di Reverse. La funzione di massaggio si spegne premendo nuovamente l'ultimo tasto utilizzato (**5** oppure **6**). Il massaggio può quindi iniziare nell'altra direzione di rotazione!
- La funzione di calore può essere usata sempre assieme al massaggio Shiatsu. Premendo il tasto Calore **7** si attiva la funzione e il LED si illumina. Il calore si diffonde mediante le testine di massaggio **2**. Premendo nuovamente il tasto **7** di Calore viene disattivata la funzione di calore e il LED si spegne.
- Premere il tasto Power **4**. Il LED di controllo si spegne.
- Dopo ogni utilizzo spegnere l'apparecchio con il Tasto Power **4** e staccare la spina di alimentazione dalla presa.

## 3 Varie

### 3.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio, sincerarsi che sia spento e che la spina sia disinserita dalla presa. Pulire l'apparecchio freddo con un panno morbido e umido.
- Non impiegare in alcun caso detersivi aggressivi, spazzole dure, solventi o alcool che potrebbero danneggiare le superfici.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e sincerarsi che in esso non penetri dell'acqua.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

### 3.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

### 3.3

#### Dati tecnici

Nome e modello	: <b>MEDISANA</b> Cuscino massaggianti shiatsu <b>MC 840</b>
Alimentatore	: modello:KL-AD3060VA input: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.7 A output: 12 V= 1.5 A
Potenza assorbita	: circa 12 W
Durata di funzionamento	: max 15 minuti
Condizioni di esercizio	: solo in ambienti asciutti
Condizioni di stoccaggio	: fresco e asciutto
Dimensioni	: circa 31 x 23 x 11 cm
Peso	: circa 1,2 kg
Lunghezza del cavo di alimentazione	: circa 1,9 m
Numero di articolo	: 88949
Codice EAN	: 40 15588 88949 3



**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo:  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condizioni  
di garanzia e  
di riparazione**

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANIA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



# ¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

## Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



### ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



### ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



### NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II



Clase de protección III

**LOT**

Número de LOTE



Fabricante



**El aparato no está concebido para un uso comercial ni médico.**

**En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.**



**No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).**



**Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.**



**¡No lavar!**



**¡No limpiar en seco!**

### ***alimentación de corriente***

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- El aparato debe estar conectado de manera que quede libre el acceso al enchufe.
- Utilice solo el adaptador de red suministrado con el dispositivo de masaje.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.

- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.
- Queda prohibido utilizar el aparato si el cable resulta dañado. Por motivos de seguridad se ha de cambiar la fuente de alimentación. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

### ***casos especiales de personas***

- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- No utilice el cojín de masaje Shiatsu o utilícelo después de haber consultado a su médico si
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - padece una de las siguientes enfermedades o molestias:  
Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- No utilice el aparato cerca de los ojos o en otras zonas del cuerpo delicadas.
- Tenga cuidado al aplicar calor. No utilizarlo en caso de deficiencias circulatorias o en zonas insensibles al calor. ¡Existe peligro de quemaduras!
- La superficie del aparato se calienta. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al usar el aparato.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.
- Consulte a su médico si tiene dudas terapéuticas sobre el uso del cojín para el masaje.
- ¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

***uso del aparato***

- Compruebe si el cable y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o si el cojín se ha caído al suelo o está húmedo. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Utilice el cojín para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- La duración máxima de uso es de 15 minutos.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No haga funcionar el aparato cerca de emisores electromagnéticos de alta frecuencia.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No se coloque encima del aparato.

***mantenimiento y limpieza***

- El aparato está exento de mantenimiento.
- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de desperfecto, no trate de repararlo usted mismo. En caso de hacerlo, no sólo pierde toda validez la garantía sino que pueden sucitarse serios peligros (incendio, descarga eléctrica, lesión). Mande reparar el aparato a los centros de servicio autorizados.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- El revestimiento textil del aparato principal no es extraíble.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetrara alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente el adaptador de red.



## ¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el masajeador-Shiatsu **MC 840** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Para que se cumplan sus expectativas sobre el producto y disfrute durante mucho tiempo del masajeador-Shiatsu **MC 840** de **MEDISANA**, le recomendamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones para el uso y el mantenimiento.

### 2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 Respaldo de masaje Shiatsu **MC 840 MEDISANA** con la unidad de control
- 1 Fuente de alimentación
- 1 Manual de instrucciones



El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



#### ADVERTENCIA

**¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!**

### 2.2 ¿Qué es el masaje Shiatsu?

Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflejas. Con suaves contactos y una presión agradable se despierta la energía de vivir y se hace que fluya. El objetivo de este masaje es, tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con un flujo óptimo de la energía vital.

### 2.3 ¿Cómo funciona el cojín de masaje Shiatsu de MEDISANA?

Con su cojín de masaje Shiatsu **MC 840** tiene a su disposición un moderno aparato de masaje Shiatsu para la espalda. Este aparato también es adecuado para masajear los pies y las piernas. El cojín de masaje Shiatsu **MC 840** dispone de cuatro cabezales rotatorios de masaje **2** que giran de dos en dos de forma opuesta. Cuando los dos cabezales de la izquierda (situados sobre una placa giratoria) rotan hacia la derecha, los situados a la derecha (también situados sobre una placa giratoria) rotan hacia la izquierda.

Con las teclas **5** y **6** se puede cambiar entre los dos sentidos de giro. También se puede añadir la función de calor al masaje con la tecla **7**. El calor se irradia a través de los cabezales de masaje **2**.

La combinación de masaje intensivo Shiatsu y la radiación térmica permite un uso eficaz y relajante con el cojín de masaje.

## 2.4 Manejo del aparato

- Coloque el cojín de masaje Shiatsu **1** en el respaldo de una silla alta y fíjelo en esa posición con la correa integrada.
- Siéntese en la silla y compruebe si el cojín se encuentra en la posición que desea.
- Conecte la fuente de alimentación **8** y el cojín de masaje y, a continuación, enchufe la fuente de alimentación en la toma de corriente. Observe que ésta permanezca accesible.
- Encienda el aparato pulsando la tecla de encendido **4**. El LED de control de funcionamiento se enciende.
- Pulse la tecla de avance **6** para activar la función de masaje con giro hacia fuera. Se ilumina el LED de avance. Para cambiar el sentido de giro, pulse la tecla de inversión **5**. El LED de avance se apaga y se enciende entonces el LED de inversión. La función de masaje se apaga pulsando de nuevo la última tecla accionada (**5** o **6**). El masaje también se puede iniciar en el otro sentido de giro.
- La función de calor se puede añadir en cualquier momento al masaje Shiatsu. Pulsando la tecla de calor **7** se activa la función; se ilumina el LED. El calor se irradia a través de los cabezales de masaje **2**. Volviendo a pulsar la tecla de calor **7**, se desactiva la función de calor y se apaga el LED.
- Pulse la tecla de encendido **4**. El LED de control de funcionamiento se apaga.
- Después de utilizar el aparato, apáguelo siempre con la tecla de encendido **4** y desenchúfelo.

## 3 Generalidades

### 3.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que el cable de red haya sido desconectado del enchufe. Limpie el aparato en frío con un paño suave y húmedo.
- No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza agresivos, cepillos fuertes, disolventes o alcohol, ya que de lo contrario se podría producir corrosión de las superficies.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderézelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

### 3.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.

Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

### 3.3

#### Datos técnicos

Nombre y modelo	: Respaldo de masaje Shiatsu <b>MC 840</b> de <b>MEDISANA</b>
Fuente de alimentación:	modelo: KL-AD3060VA
	input: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.7 A
	output: 12 V= 1.5 A
Consumo de potencia	: aprox. 12 W
Tiempo de funcionamiento	: máx. 15 minutos
Condiciones de funcionamiento	: sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	: en un lugar seco y fresco
Dimensiones	: aprox. 31 x 23 x 11 cm
Peso	: aprox. 1,2 kg
Longitud del cable de alimentación	: aprox. 1,9 m
Número de artículo	: 88949
Numeración europea	: 40 15588 88949 3



**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

En [www.medisana.com](http://www.medisana.com) encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

**Condiciones de garantía y reparación**

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALEMANIA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



# NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

## *Descrição dos símbolos*



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



### AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



### ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



### NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II



Classe de protecção III

**LOT**

Número de lote



Fabricante



**O aparelho não se destina a fins comerciais ou para a utilização na área medicinal. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.**



**Não utilize a almofada de massagem em espaços húmidos (p.ex. durante o banho ou duche).**



**Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados.**



**Não lavar!**



**Não limpar com agentes químicos!**

### ***para a alimentação de corrente***

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- O aparelho tem de ser conectado de modo a que a ficha de rede esteja facilmente acessível.
- Utilize apenas o adaptador de rede fornecido com o aparelho de massagem.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes, da humidade e de líquidos. Nunca segure a ficha de rede ou o interruptor de rede com mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés dentro de água.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.

- Para desligar o aparelho da rede eléctrica, nunca puxe pelo cabo eléctrico, mas sempre pela ficha perto da tomada.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Se o cabo estiver danificado, não deve continuar a utilizar o aparelho. Por motivos de segurança, a fonte de alimentação tem que ser substituída. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Tenha atenção para que não se tropece no cabo. Ele não deve ficar dobrado, esmagado ou torcido.

### **para pessoas especiais**

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, conseqüentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- Deverá prescindir de um tratamento com a almofada de massagem Shiatsu, respectivamente consultar primeiro o seu médico, se
  - existir uma gravidez,
  - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
  - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- Não utilize o aparelho próximo dos olhos ou noutras partes do corpo que sejam mais sensíveis.
- Cuidado na utilização do calor. Não utilizar em caso de quebras de tensão ou em locais insensíveis ao calor. **Existe perigo de queimaduras!**
- A superfície do aparelho está quente. É imprescindível que as pessoas insensíveis ao calor tenham cuidado ao utilizar o aparelho.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.
- Consulte o seu médico se tiver dúvidas terapêuticas sobre a utilização do almofada de massagem.
- Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

***para a utilização do aparelho***

- Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente e a almofada de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- O tempo de funcionamento máximo para uma aplicação é de 15 minutos.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de emissores electro-magnéticos com frequências altas.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Nunca se coloque de pé em cima do aparelho.

***para a manutenção e limpeza***

- O aparelho não requer manutenção.
- Você apenas deve realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em caso de avaria, não tente repará-lo. Se o fizer, não só a garantia perde a validade como podem ocorrer perigos graves (incêndio, descarga eléctrica, lesão). Mandar reparar os instrumentos nos centros de assistência autorizados.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- O tensionamento têxtil do aparelho base não é removível.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Se alguma vez penetrar água no aparelho, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.



## Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!

Com o massajador shiatsu **MC 840** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Para obter os resultados desejados e desfrutar do seu massajador shiatsu **MC 840** da **MEDISANA** durante muito tempo, aconselhamos a leitura atenta das seguintes instruções de uso e conservação.

### 2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **MEDISANA** Almofada de massagem Shiatsu **MC 840** com aparelho de comando
- 1 Fonte de alimentação
- 1 Manual de instruções



As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



#### ADVERTÊNCIA

**Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!**

### 2.2 O que é uma massagem Shiatsu?

O Shiatsu é uma forma de massagem de acupressura e, tal como a drenagem linfática manual e a massagem das zonas de reflexo, pertence às técnicas de massagem mais importantes. Por meio de toques suaves e pressão agradável, a energia vital é estimulada e começa a fluir pelo corpo. O objectivo desta massagem é aliviar as tensões, bem como harmonizar o corpo e a mente por meio do fluxo ideal da energia vital.

### 2.3 Como é que funciona a almofada de massagem shiatsu da MEDISANA?

Com a sua almofada de massagem Shiatsu **MC 840**, você dispõe de um aparelho moderno para uma verdadeira massagem Shiatsu na área da nuca e das costas. Além disso, também é adequada para a massagem nos pés e pernas. A almofada de massagem Shiatsu **MC 840** possui quatro cabeças de massagem rotativas ② que rodam aos pares em direcções opostas. Enquanto o par da esquerda instalado numa placa rotativa roda para a direita, o par da direita, também instalado numa placa rotativa, roda para a esquerda.

Com as teclas ⑤ e ⑤ existe a possibilidade de mudar entre os dois sentidos de rotação. Além disso, a função de aquecimento pode ser adicionada à massagem com a tecla ⑤. O calor é irradiado pelas cabeças de massagem ⑤.

Esta combinação de massagem de Shiatsu intensa e de emissão de calor, permite que a almofada de massagem tenha uma aplicação eficaz e relaxante.

## 2.4 Operar o aparelho

- Coloque a almofada de massagem Shiatsu **1** no encosto de uma cadeira alta e fixe a mesma com a fita de segurança à parte de trás.
- Sente-se na cadeira e verifique se a almofada se encontra na posição desejada.
- Ligue a fonte de alimentação **8** e almofada de massagem e, depois, encaixe a fonte de alimentação na tomada elétrica. Tenha atenção para que a ficha esteja sempre bem acessível.
- Ligue o aparelho, premindo a tecla Power **4**. O LED do controlo de funcionamento acende.
- Pressione a tecla Forward **6** para ligar a função de massagem com a rotação para fora. O LED Forward acende. Se pretender inverter o sentido de rotação, pressione a tecla Reverse **5**. O LED Forward apaga e, em vez disso, o LED Reverse acende. A função de massagem é desligada pressionando novamente a última tecla premida (**5** ou **6**). A massagem também pode ser iniciada com o outro sentido de rotação!
- A função de aquecimento pode ser adicionada à massagem Shiatsu a qualquer altura. Ao premir a tecla de calor **7**, a função é ligada e o LED acende. O calor é irradiado pelas cabeças de massagem **2**. Ao premir novamente a tecla de calor **7**, a função de calor é desligada e o LED apaga.
- Pressione a tecla Power **4**. O LED do controlo de funcionamento apaga.
- Após cada utilização, desligue o aparelho com a tecla Power **4** e retire a ficha da fonte de alimentação da tomada.

## 3 Generalidades

### 3.1 Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está retirada da tomada. Limpe o aparelho arrefecido com um pano húmido e macio.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, escovas fortes, solventes ou álcool. A superfície pode ser danificada.
- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água e preste atenção para nunca entrar água para dentro do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

### 3.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.

Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.

Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

### 3.3

#### Dados técnicos

Nome e modelo	: <b>MEDISANA</b> Almofada de massagem Shiatsu <b>MC 840</b>
Fonte de alimentação	: modelo: KL-AD3060VA input: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.7 A output: 12 V= 1.5 A
Consumo de energia	: aprox. 12 W
Duração de funcionamento	: máx. 15 minutos
Condições de funcionamento	: apenas em divisões secas
Condições de armazenagem	: seco e fresco
Dimensões	: aprox. 31 x 23 x 11 cm
Peso	: aprox. 1,2 kg
Comprimento do cabo de alimentação	: aprox. 1,9 m
Artigo nº	: 88949
Code EAN	: 40 15588 88949 3



**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.**

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantia e condições de reparação**

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALEMANHA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

### *Verklaring van de symbolen*



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



### WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



### OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



### AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II



Beschermingsklasse III

**LOT**

LOT-nummer



Producent



**Het toestel is niet voor commerciële doeleinden of medische toepassingen bestemd. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.**



**Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).**



**Gebruik het massagekussen alleen in gesloten ruimtes.**



**Niet wassen!**



**Niet chemisch reinigen!**

### ***over de stroomvoorziening***

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Het apparaat moet zo worden aangesloten, dat de netstekker vrij toegankelijk is.
- Gebruik alleen de bij het massagetoestel geleverde netadapter.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof. Pak de netstekker of de netschakelaar nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netadapter los.
- Trek na gebruik de netstekker altijd onmiddellijk uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de netadapter!

- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.
- Als de kabel beschadigd is, mag het toestel niet verder gebruikt worden. Uit veiligheidsoverwegingen moet de adapter worden vervangen. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

### **voor bijzondere personen**

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- Het is raadzaam het Shiatsu-massagekussen niet te gebruiken resp. eerst contact met uw arts op te nemen, indien
  - er een zwangerschap is vastgesteld,
  - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
  - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van de ogen of andere gevoelige lichaamsdelen.
- Wees voorzichtig bij toepassing van warmte. Niet bij een zwakke bloedcirculatie of op hitte-ongevoelige plaatsen gebruiken. **Er bestaat gevaar brandwonden op te lopen!**
- Het toestel heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het toestel.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.
- Consulteer uw dokter als u therapeutische vragen hebt voor de toepassing van het massagekussen.
- Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

***bij gebruik van het apparaat***

- Controleer de kabel en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt en als het kussen op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van elektromagnetische zenders met hoge frequentie.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Ga niet op het toestel staan.

***voor onderhoud en reiniging***

- Het toestel is onderhoudsvrij.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Herstel het apparaat niet zelf in geval van storing. U verliest dan niet enkel elke aanspraak op waarborg, maar ernstige risico's kunnen zich voordoen (Brand, elektrische schok, verwondingen). Laat herstellingen enkel in bevoegde serviceplaatsen uitvoeren.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- De textielbekleding van het basistoestel is niet afneembaar.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het netadapter los van de wandcontactdoos.



## Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met het Shiatsu-massagetoestel **MC 840** bent u in het bezit van een kwaliteitsproduct van **MEDISANA**. Opdat u het gewenste succes zou bereiken en lang plezier aan uw **MEDISANA** Shiatsu-massagetoestel **MC 840** zou beleven, raden we u aan om de volgende aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud zorgvuldig te lezen.

## 2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu massagekussen **MC 840** met besturingsapparaat
- 1 Voeding
- 1 Gebruiksaanwijzing



Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



### WAARSCHUWING

**Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!**

## 2.2 Wat is shiatsumassage?

Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijke massage-technieken, zoals de manuele lymfedrainage en de reflexzonemassage. Door zachte aanrakingen en weldoende druk wordt de levensenergie gewekt en tot stromen gebracht. Doel van de massage is om zowel spanningen los te maken en door een geoptimaliseerde stroom van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

## 2.3 Hoe functioneert het shiatsu-massagekussen van MEDISANA?

Met uw shiatsu-massagekussen **MC 840** beschikt u over een modern toestel voor echte shiatsu-massage van de nek en rug. Daarnaast is het toestel ook geschikt voor massage van de voeten en benen. Het shiatsu-massagekussen **MC 840** beschikt over vier roterende massagekoppen **2**, die per paar in tegengestelde richting draaien. Terwijl het linkerpaar, dat op een circulerende plaat is aangebracht, naar rechts draait, draait het rechterpaar, dat eveneens op een circulerende plaats is aangebracht, naar links.

Met de knoppen **5** en **6** kan tussen beide draairichtingen worden gewisseld. Bovendien kunt u aan de massage met de knop **7** de warmtefunctie toevoegen. De warmte wordt via de massagekoppen **2** afgestraald.

De combinatie van intensieve shiatsu-massage en de warmtestraling maakt met het massagekussen een doeltreffende en ontspannende toepassing mogelijk.

### 2.4 Toestel bedienen

- Plaats het shiatsu-massagekussen **1** tegen de leuning van een hoge stoel en bevestig deze met de bevestigings-band aan de achterzijde.
- Ga op de stoel zitten en controleer of het kussen zich in de door u gewenste positie bevindt.
- Verbind adapter **8** en massagekussen en sluit daarna de voedingseenheid op het stopcontact aan. Let er wel goed op dat deze goed toegankelijk blijft.
- Schakel het toestel in door op de Power-knop **4** te drukken. De bedrijfscontrole-led brandt.
- Druk op de Forward-knop **6**, om de massage-functie met draaiing naar buiten in te schakelen. De Forward-led brandt. Wanneer u de draairichting wilt omkeren, drukt u op de Reverse-knop **5**. De Forward-led dooft, in plaats daarvan brandt nu de Reverse-led. De massagefunctie wordt uitgeschakeld, door de als laatste ingedrukte knop ( **5** resp. **6** ) nog een keer in te drukken. De massage kan evengoed met de andere draairichting begonnen worden!
- De warmtefunctie kan altijd aan de shiatsumassage worden toegevoegd. Door drukken op de warmte-toets **7** schakelt u de functie in; de led brandt. De warmte wordt via de massagekoppen **2** afgestraald. Door het opnieuw indrukken van de warmte-toets **7** schakelt u de warmtefunctie uit, de led dooft.
- Druk de Power-knop **4** in. De bedrijfscontrole-led dooft.
- Schakel het toestel na elk gebruik met de Power-knop **4** uit en trek de adapter uit het stopcontact.

## 3 Diversen

### 3.1 Reiniging en onderhoud

- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt. Reinig de afgekoelde apparaat alleen met een zachte, vochtige doek.
- Gebruikt u in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, sterke borstels, oplosmiddelen of alcohol. Dit zou kunnen het oppervlak beschadigen.
- Dompel het instrument voor de reiniging nooit in water onder, en voorkom dat er vocht in het instrument binnendringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

### 3.2 Afwalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden.

Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of dieschadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

**3.3**  
**Technische**  
**gegevens**

Benaming en model	:	<b>MEDISANA</b> Shiatsu massagekussen <b>MC 840</b>
Voeding	:	model: KL-AD3060VA input: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.7 A output: 12 V= 1.5 A
Opgenomen vermogen	:	ca. 12 W
Gebruiksduur	:	max. 15 minuten
Gebruiks-omstandigheden	:	alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	:	droog en koel
Afmetingen	:	ca. 31 x 23 x 11 cm
Gewicht	:	ca. 1,2 kg
Netkabel lengte	:	ca. 1,9 m
Artikelnummer	:	88949
EAN-nummer	:	40 15588 88949 3



**In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantie en  
reparatie-  
voorwaarden**

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DUITSLAND

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



# TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

## *Kuvan selitys*



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



### VAROITUS

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



### HUOMIO

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



### OHJE

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II



Kotelointiluokka III

**LOT**

LOT-numero



Laatija



**Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä käytettäväksi kaupallisiin tarkoituksiin tai lääkinnällisellä alueella.**

**Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontatyönnä käyttöä.**



**Älä käytä hierontatyönnä kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).**



**Käytä hierontatyönnä vain suljetuissa tiloissa!**



**Ei saa pestä!**



**Ei kemiallista pesua!**

### ***virransyöttö***

- Ota huomioon, että tyyppikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkkovirtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Laite tulee liittää siten, että verkkolaitteeseen pääsee helposti käsiksi.
- Käytä ainoastaan hierontalaitteen mukana toimitettua verkkolaitetta.
- Pidä verkkojohto ja laite loitolla kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä koskaan kosketa verkkolaitetta märin tai kostein käsin tai jos seisot vedessä.
- Älä tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Vedä verkkolaite heti pois pistorasiasta.
- Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina heti käytön jälkeen.

- Irrottaaksesi laitteen sähköverkosta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kanno, vedä tai kierrä laitetta verkkojohdosta.
- Jos johdossa on vaurioita, ei laitetta saa enää käyttää. Verkkolaite on vaihdettava turvallisuussyistä. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.
- Huomioi, ettei johto aiheuta kompastumisvaaraa. Sitä ei saa taittaa, jumittaa tai kiertää.

### ***tietyt henkilöt***

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Älä käytä Shiatsu-hierontatyynyä tai keskustele ensin lääkärisi kanssa, jos:
  - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
  - keinoniveliä tai elektronisia implantteja,
  - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimotulehduksia.
- Älä käytä laitetta lähellä silmiä tai muita herkkiä kehon kohtia.
- Käytä lämpöä varovaisesti. Älä käytä verenkiertohäiriöiden yhteydessä tai lämpöherkille alueille. **Palovammavaara!**
- Laitteen pinta on kuuma. Kuumuudelle herkkien ihmisten tulee olla varovaisia laitteen käytön kanssa.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epä mukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.
- Käännä lääkärisi puoleen, jos sinulla on hierovan tuolin terapiakäyttöä koskevia kysymyksiä.
- Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin! On olemassa tukehtumisvaara!

## ***laitteen käyttö***

- Tarkasta johto ja hierontatyyny ennen jokaista käyttökertaa huolella vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johto-osissa näkyviä vikoja, jos laite ei toimi moitteettomasti, jos istuin on pudonnut tai kostunut. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.
- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettynä.
- Maksimikäyttöaika yhdellä käyttökerralla on 15 minuuttia.
- Vältä laitteen kontaktia teräviin esineisiin.
- Älä käytä laitetta sähkömagneettisten korkeataajuuslähettimien läheisyydessä.
- Älä koskaan aseta tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä nouse laitteelle.

## ***huolto ja puhdistus***

- Laitetta ei tarvitse huoltaa.
- Saat itse ainoastaan puhdistaa laitteen. Jos laitteeseen ilmaantuu jokin vika, älä yritä korjata laitetta itse. Silloin laitteen takuun voimassaolo lakkaa ja lisäksi se saattaa aiheuttaa myöhemmin vaaratilanteita (tulipalo, sähköisku, vammoja). Korjauta laite aina valtuutetussa huollossa.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Peruslaitteen tekstiiliverhous ei ole irrotettavissa.
- Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.
- Jos laitteeseen kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.



## Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Hankkimasi Shiatsu-hierontalaite **MC 840** on **MEDISANA**n laatutuote. Lue seuraavat käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet huolellisesti, jotta **MEDISANA** Shiatsu-hierontalaite **MC 840** toimii asianmukaisesti ja siitä on Sinulle pitkään iloa.

## 2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-hierontatyyny **MC 840** jossa ohjauslaite
- 1 verkkolaite
- 1 käyttöohje



Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



### VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!  
On olemassa tukehtumisvaara!**

## 2.2 Mikä on shiatsu-hieronta?

Shiatsu on eräänlainen sormihierontatapa, joka kuuluu tärkeimpiin hierontatekniikoihin, kuten manuaalinen lymfahieronta ja vyöhyketerapia. Pehmeä kosketus ja hyväatekevä painallus herättää elinenergian ja saa sen virtaamaan. Tämän hieronnan päämäärä on laukaista jännitystä ja harmonisoida elinenergian, kehon ja psyyken optimaalista virtausta.

## 2.3 Miten MEDISANA:n Shiatsu-hierontatyyny toimii?

Shiatsu-hierontatyyny **MC 840** on moderni niskan ja selän alueen shiatsu-hierontaan tarkoitettu laite. Sen lisäksi se sopii jalkojen ja reisien hierontaan. Shiatsu-hierontatyynyssä **MC 840** on neljä pyörivää hierontapäätä **2**, jotka pyörivät pareittain vastakkain. Kun pyörivälle levyille asennettu vasen pari pyörii oikealle, pyörii myös pyörivälle levyille asennettu oikea pari vasemmalle. Painikkeilla **5** ja **6** voit vaihtaa kiertosuuntaa. Painikkeella **7** saa hieronnan lisäksi kytkettyä lämmitystoiminnon. Lämpö säteilee hierontapäiden **2** kautta. Ainutlaatuinen intensiivisen shiatsuhieronnan ja lämpösäteilyn yhdistelmä tekee hierontatyynyn käytöstä vaikuttavan ja rentouttavan.

## 2.4

### Laitteen käyttö

- Aseta Shiatsu-hierontatyyny **1** korkean tuolin selkänöjälle ja kiinnitä se takapuolelle kiinnitysryöillä.
- Asetu itse tuoliin ja tarkasta, onko tyyny haluamassasi paikassa.
- Liitä verkkolaite **8** hierontatyynyyn ja yhdistä verkkolaite tämän jälkeen verkkopistorasiaan. Varmista, että pistorasia on helppopääsyisessä paikassa.
- Käynnistä laite painamalla power-painiketta **4**. Käyttökontrolli-LED palaa.
- Paina Forward-painiketta **6** kytkeäksesi päälle hierontatoiminnon, joka kiertyy ulospäin. Forward-LED palaa. Paina reverse-painiketta **5** kun haluat vaihtaa kiertosuuntaa. Forward-LED sammuu, sen sijaan nyt palaa reverse-LED. Hierontatoiminto loppuu, ku painat viimeksi painamaasi painiketta (**5** tai **6**) uudelleen. Hieronta voidaan aloittaa myös toiseen kiertosuuntaan!
- Lämmitystoiminnon voit ottaa Shiatsu-hieronnan lisäksi käyttöön koska tahansa. Kun painat lämmityspainiketta **7**, toiminto kytketty päälle, LED loistaa. Lämpö säteilee hierontapäiden **2** kautta. Kun painat painiketta **7** uudelleen, lämmitystoiminto kytketty pois, LED sammuu.
- Paina power-painiketta **4**. Käyttökontrolli-LED sammuu.
- Kytke laite aina käytön jälkeen pois power-painikkeella **4** ja irrota verkkolaite pistorasiasta.

## 3 Sekalaista

### 3.1

#### Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja verkkopistoke on irrotettu pistorasiasta. Puhdista jäähtynyt laite ulkoisesti kostealla, pehmeällä liinalla.
- Älä käytä missään tapauksessa voimakkaita puhdistu-saineita, karkeita harjoja, liuotinaineita tai alkoholia. Ne saattavat vahingoittaa laitteen pintaa.
- Älä koskaan kasta laitetta veteen ja varo, ettei laitteeseen pääse vettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa jakuvassa paikassa.

### 3.2

#### Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

**3.3**  
**Tekniset tiedot**

Nimi ja malli	:	<b>MEDISANA</b> Shiatsu-hierontatyyny <b>MC 840</b>
Verkkolaite	:	malli: KL-AD3060VA input: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.7 A output: 12 V= 1.5 A
Tehonkulutus	:	noin 12 W
Käytön kesto	:	kork. 15 minuuttia
Käyttöolosuhteet	:	ainoastaan kuivissa tiloissa
Säilytys	:	kuivassa ja viileässä
Mitat	:	noin 31 x 23 x 11 cm
Paino	:	noin 1,2 kg
Verkkojohdon pituus	:	noin 1,9 m
Tuotenumero	:	88949
EAN koodi	:	40 15588 88949 3



**Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.**

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Takuu- ja korjausehdot**

Käännä takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakennosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
  - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
  - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
  - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
  - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
SAKSA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



# OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

## *Teckenförklaring*



**Bruksanvisningen** hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



### **VARNING**

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



### **OBSERVERA**

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



### **HÄNVISNING**

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II



Skyddsklass III

**LOT**

LOT-nummer



Tillverkare



**Apparaten är inte avsedd för kommersiellt eller medicinskt bruk. Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder massagekudden.**



**Använd inte massagekudden i våtrum (t.ex. när du badar eller duschar).**



**Använd endast massagekudden inomhus.**



**Tvätta inte!**



**Kemtvätta inte!**

### ***strömförsörjning***

- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.
- Produkten måste anslutas så att man lätt kan komma åt nätdelen.
- Använd endast den medföljande nätadaptern till massageapparaten.
- Håll nätkabeln och apparaten borta från värme, heta ytor, fukt och vätskor. Vidrör aldrig nätdelen med våta eller fuktiga händer, eller om du står med fötterna i vatten/på vått underlag.
- Ta inte tag i en apparat som har ramlat i vattnet. Dra omedelbart ut nätdelen ur eluttaget.
- Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget efter användning.
- Drag aldrig i sladden när apparaten ska skiljas från nätet utan håll vid dessa tillfällen alltid i kontakten!
- Bär, dra eller vrid aldrig apparaten i nätkabeln.

- Apparaten får inte användas om kabeln är skadad. Av säkerhets-skäl måste nätdelen bytas ut. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.
- Lagg kabeln så att man inte kan snubbla över den. Kabeln får inte böjas, klämmas fast eller vridas.

### **för speciella personer**

- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.
- Ni bör undvika att använda Shiatsu-massagekudden eller först prata med Er läkare om:
  - Ni är gravid,
  - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
  - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genombldningsstörningar, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflammationer.
- Använd inte produkten i närheten av ögonen eller andra känsliga kroppsdelar.
- Var försiktigt vid användning av värmefunktionen. Använd den inte om du har cirkulationsproblem, använd den inte heller på värmekänsliga ställen. **Risk för brännskador!**
- Apparatsens yta blir mycket varm. Personer som är okänsliga för värme måste vara försiktiga när de använder produkten.
- Behandlingen är smärtsam eller obekvä, avbryt massagen och tala med Er läkare.
- Fråga din läkare om du har medicinska frågor angående användning av massagekudden.
- Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningrisk!

### ***vid användning av apparaten***

- Kontrollera före varje användning kabeln och massagekudden så att de inte är skadade. En defekt apparat får inte användas.
- Använd inte apparaten om det finns synbara skador på apparaten eller kabeldelar, om den inte fungerar felfritt, eller om kudden fallit ned eller blivit fuktiga. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.
- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanvisningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Den max inställbara användningstiden är 15 minuter.
- Undvik att vidröra apparaten med spetsiga eller skarpa föremål.
- Använd inte apparaten i närheten av elektromagnetiska sändare med hög frekvens.
- Lagg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.
- Ställ dig inte på apparaten.

### ***underhåll och rengöring***

- Produkten är underhållsfri.
- Du får endast rengöra apparaten själv. Reparera inte utrustningen själv vid funktionsstörningar. Därmed upphör inte bara garantin att gälla, utan verkliga faror kan uppstå (brand, elektriska stötar, skador). Låt endast auktoriserade serviceställen genomföra reparationer.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Grundenhetens textilyta är inte avtagbar.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten eller i annan vätska.
- Dra genast ut nätadaptern om det skulle komma in vätska i apparaten.



## Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med Shiatsu-massageapparaten **MC 840** har du valt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. För att användningen ska ge önskat resultat, och för att du ska kunna använda **MEDISANA** Shiatsu-massageapparaten **MC 840** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.

## 2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-massagekudden **MC 840** med kontrollenheten
- 1 Nätdel
- 1 Bruksanvisning



Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



### VARNING

**Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningrisk!**

## 2.2 Vad är Shiatsumassage?

Förutom manuell Lymfdränering och zonmassage är Shiatsu är en av de viktigaste massageteknikerna, en form av fingermassage. Med mjuka beröringar och välgörande tryck väcks livsenergin och får den att flöda. Denna massage går ut på att lossa spänningar och få kroppen och psyket att harmonisera genom en optimal livsenergi.

## 2.3 Hur fungerar Shiatsumassage- kudden från MEDISANA?

Shiatsumassagekudden **MC 840** är en modern produkt som är ämnad för äkta Shiatsumassage av ryggen och nacken. Man kan även massera fötterna och benen med produkten. Shiatsumassagekudden **MC 840** har fyra roterande massagehuvuden **2**, som roterar parvis mot varandra. Det vänstra paret är monterat på en roterande platta, som roterar åt höger. Det högra paret är monterat på en roterande platta, som roterar åt vänster.

Använd knapparna **5** och **6** för att växla mellan de båda rotationsriktningarna. Dessutom kan du med knappen **7** aktivera värmefunktionen för massagen. Värmen strålas ut via massagehuvudena **2**.

Den unika kombinationen av intensiv Shiatsumassage och värmestrålning gör att massagekudden har en mycket effektiv och avslappande verkan.

## 2.4 Använda apparaten

- Placera Shiatsu-massagekudden **1** på ryggstödet på en hög stol och spänn fast den med remmarna på baksidan.
- Sätt dig på stolen och kontrollera om kudden har önskad position.
- Koppla ihop nätdelen **8** och massagekudden och anslut sedan nätdelen till eluttaget. Se till att den alltid är lätt att komma åt.
- Slå på produkten med Power-knappen **4**. Kontroll-lysdioden lyser.
- Tryck på Forward-knappen **6** för att starta massagefunktionen med utåtrotation. Forward-lysdioden lyser. Om du vill ändra rotationsriktning, tryck på Reverse-knappen **5**. Forward-lysdioden slocknar men Reverse-lysdioden tänds. Massagefunktionen stängs av när du trycker en gång till på den senast aktiverade knappen (**5** eller **6**). Det går även bra att börja massagen med den andra rotationsriktningen!
- Värmefunktionen kan alltid aktiveras för Shiatsu-massage. Tryck på värme-knappen **7** för att aktivera funktionen. Lysdioden tänds. Värmen strålas ut via massagehuvudena **2**. Tryck på värmeknappen **7** igen för att stänga av värmefunktionen. Lysdioden slocknar.
- Tryck på Power-knappen **4**. Kontroll-lysdioden slocknar.
- Stäng av produkten med Power-knappen **4** efter varje användning och dra ut nätdelen ur eluttaget.

## 3 Övrigt

### 3.1 Rengöring och skötsel

- Se till att apparaten är avstängd och att stickproppen är utdragen ur vägguttaget innan du rengör apparaten. Rengör den avkylda apparaten med en fuktig och mjuk trasa.
- Använd under inga omständigheter aggressiva rengöringsmedel, starka borstar, lösningsmedel eller alkohol, för det kan skada ytan.
- Sänk aldrig ned utrustningen i vatten och se till att ingen vätska tränger in i apparaten.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

### 3.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

**3.3**  
**Tekniska Data**

Namn och modell	: <b>MEDISANA</b> Shiatsu-massagekudden <b>MC 840</b>
Nätmodell	: modell: KL-AD3060VA input: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.7 A output: 12 V= 1.5 A
Effektbehov	: ca. 12 W
Brukstid	: max. 15 minuter
Användningsförhållanden	: endast i torra utrymmen
Förvaringsmiljö	: torr och sval
Storlek	: ca. 31 x 23 x 11 cm
Vikt	: ca. 1,2 kg
Nätkabelns längd	: ca. 1,9 m
Artikelnummer	: 88949
EAN kod	: 40 15588 88949 3



**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.**

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garanti-perioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
  - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
TYSKLAND

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

### *Επεξήγηση συμβόλων*



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II



Κλάση προστασίας III

**LOT**

Αριθμός LOT



Παραγωγός



Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση ή για τον ιατρικό τομέα. Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ.



Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).



Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους.



Μην το πλένετε!



Μην το καθαρίζετε χημικά!

### για την τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, προσέχετε ώστε η τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου να ανταποκρίνεται με την τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί έτσι, ώστε το τροφοδοτικό να είναι ελεύθερα προσβάσιμο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα ρεύματος που παρέχεται μαζί με τη συσκευή.
- Το καλώδιο του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι μακριά από πηγές θερμότητας, θερμές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Μην πιάνετε ποτέ το τροφοδοτικό με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή όταν βρίσκεστε μέσα σε νερό.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή, αν έχει πέσει σε νερό. Βγάλτε αμέσως το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Αμέσως μετά τη χρήση θα πρέπει να αποσυνδέεται πάντα το βύσμα ρεύματος από την πρίζα.

- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος, αλλά πάντα το βύσμα του καλωδίου!
- Ποτέ μην τραβάτε, έλκετε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο δικτύου.
- Όταν το καλώδιο χαλάσει, η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πλέον. Για λόγους ασφαλείας, το τροφοδοτικό θα πρέπει να αντικατασταθεί. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.
- Προσέχετε ώστε τα καλώδια να μην αποτελούν κίνδυνο παραπατήματος. Επίσης, δεν επιτρέπεται να σπαστούν, συνθλιφτούν ή συστραφούν.

### για ειδικά άτομα

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μαξιλάρι μασάζ σιάτσου ή αντίστοιχα θα πρέπει προηγούμενα να συμβουλευτείτε το γιατρό σας όταν:
  - είστε έγκυος,
  - έχετε βηματοδότη, τεχνητές κλειδώσεις ή ηλεκτρονικά μוסχεύματα,
  - πάσχετε από μία ή περισσότερες από τις εξής ασθένειες ή ενοχλήσεις: διαταραχές αιμάτωσης, κίρσους, μη επουλωμένα τραύματα, πρηξίματα, δερματικές ρωγμές, φλεβίτιδες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στα μάτια ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.
- Προσοχή κατά τη χρήση θερμότητας. Μην τη χρησιμοποιείτε αν υπάρχουν προβλήματα κυκλοφορίας του αίματος ούτε σε σημεία χωρίς ευαισθησία θερμότητας. **Υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων!**

- Η συσκευή έχει μία καυτή επιφάνεια. Τα άτομα χωρίς ευαισθησία στη θερμότητα θα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Αν έχετε ιατρικές ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση του καθίσματος μασάζ ρωτήστε το γιατρό σας.
- Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια! Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

### **για τη λειτουργία της συσκευής**

- Ελέγχετε το μαξιλάρι μασάζ και τη μονάδα χειρισμού πριν από κάθε χρήση διεξοδικά για τυχόν φθορές. Οι χαλασμένες συσκευές δεν πρέπει να ενεργοποιούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο ρεύματος, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, αν το κάθισμα πέσει κάτω ή αν βραχεί. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού της και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης.
- Σε περίπτωση άλλης χρήσης παύει η αξίωση εγγύησης.
- Π συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται υπό επιτήρηση, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας για μία χρήση ανέρχεται στα 15 λεπτά.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής πλησίον ηλεκτρομαγνητικών πομπών υψηλής συχνότητας.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Μην στέκεστε πάνω στη συσκευή.

### **για τη συντήρηση και τον καθαρισμό**

- Η συσκευή είναι ελεύθερη συντήρησης.
- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μ νο εργασίες καθαρισμού στη συσκευή. Σε περίπτωση βλαβών, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Διότι όχι μόνο εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση, αλλά ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι



(φωτιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμοί). Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε αρμόδιες υπηρεσίες σέρβις.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Το πάνινο κάλυμμα της βασικής συσκευής δεν αφαιρείται.
- Δεν επιτρέπεται να βυθιστεί η συσκευή ποτέ μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Σε περίπτωση όμως που δεισιδύσει υγρό στη συσκευή, βγάλτε αμέσως η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος από την πρίζα.

## 2 Εφαρμογή

### Σας ευχαριστούμε

πογύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία! Αγοράζοντας τη συσκευή μασάζ **MC 840** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της **MEDISANA**. Για να έχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής για τη συσκευή μασάζ **MC 840** της **MEDISANA**, σας συνιστούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και φροντίδας της συσκευής.

### 2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **MEDISANA** Μαξιλάρι μασάζ σιάτσου **MC 840** με χειριστήριο
- 1 Τροφοδοτικό
- 1 Οδηγίες χρήσης



Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.  
Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!**

### 2.2 Τι είναι το μασάζ Σιάτσου?

Το Σιάτσου συγκαταλέγεται στις σημαντικότερες τεχνικές μασάζ, όπως η Μάλαξη Λεμφικής Παροχέτευσης (MLD) και η Ρεφλεξολογία. Αυτή η μορφή σωματικής θεραπείας, η οποία αναπτύχθηκε στην Ιαπωνία, έχει τις ρίζες της στο παραδοσιακό κινέζικο μασάζ. Με το απαλό άγγιγμα και την ευεργετική πίεση, ενεργοποιείται η ροή της ζωτικής ενέργειας στο

σώμα. Αυτό το είδος μασάζ εφαρμόζεται αφενός για να εξαφανίσει τις εντάσεις και αφετέρου για να χαρίσει αρμονία μεταξύ σώματος και ψυχής, διοχετεύοντας σωστά τη ροή της ζωτικής ενέργειας που βρίσκεται μέσα μας.

### 2.3 Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου της MEDISANA?

Με το μαξιλάρι μασάζ **MC 840** έχετε πλέον μία μοντέρνα συσκευή για πραγματικό μασάζ σιάτσου στην περιοχή του αυχένα και της πλάτης. Επίσης ενδείκνυται και για μασάζ στα πόδια. Το μαξιλάρι **MC 840** για μασάζ σιάτσου έχει τέσσερες περιστρεφόμενες κεφαλές **2**, οι οποίες περιστρέφονται αντίστροφα κατά ζεύγη. Ενόσω το αριστερό ζευγάρι που βρίσκεται πάνω σε μία στρεφόμενη πλάκα, στρέφεται προς τα δεξιά, το δεξιό ζευγάρι που βρίσκεται επίσης πάνω σε μια στρεφόμενη πλάκα, στρέφεται προς τα αριστερά. Με τα πλήκτρα **5** και **6** μπορεί να γίνει εναλλαγή ανάμεσα στις δύο φορές περιστροφής. Επιπλέον, με το πλήκτρο **7** μπορείτε να ενεργοποιήσετε για το μασάζ και τη λειτουργία θέρμανσης. Η θερμότητα εκπέμπεται μέσα από τις κεφαλές μασάζ **2**. Ενόσω το αριστερό ζευγάρι που βρίσκεται πάνω σε μία στρεφόμενη πλάκα, στρέφεται προς τα δεξιά, το δεξιό ζευγάρι που βρίσκεται επίσης πάνω σε μια στρεφόμενη πλάκα, στρέφεται προς τα αριστερά.

### 2.4 Χειρισμός συσκευής

- Τοποθετήστε το μαξιλάρι μασάζ **1** στην πλάτη ενός ψηλού καθίσματος και στερεώστε το με τη ζώνη συγκράτησης στην πίσω πλευρά.
- Καθίστε στην καρέκλα και ελέγξτε αν το μαξιλάρι βρίσκεται στη θέση που θέλετε.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό **8** με το μαξιλάρι μασάζ και στη συνέχεια βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα. Και προσέχετε ώστε να παραμείνει σε εύκολη πρόσβαση.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο Power **4**. Η λυχνία LED λειτουργίας ανάβει.
- Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ με περιστροφή προς τα έξω πατήστε το πλήκτρο Forward **6**. Η λυχνία LED Forward ανάβει. Αν θέλετε να αντιστρέψετε τη φορά περιστροφής, πατήστε το πλήκτρο Reverse **5**. Η λυχνία LED Forward σβήνει και ανάβει τώρα η λυχνία LED Reverse. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ πατήστε άλλη μια φορά το πλήκτρο ( **5** ή **6** ) που πατήσατε προηγουμένα. Το μασάζ μπορεί να αρχίσει επίσης και με την άλλη φορά περιστροφής!
- Η λειτουργία θερμότητας μπορεί να ενεργοποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή με το μασάζ σιάτσου. Πιέζοντας το πλήκτρο θερμότητας **7** ενεργοποιείτε τη λειτουργία και η λυχνία LED ανάβει. Η θερμότητα εκπέμπεται μέσα από τις κεφαλές μασάζ **2**. Με νέο πάτημα του πλήκτρου θερμότητας **7** απενεργοποιείτε τη θερμότητα και η λυχνία LED σβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο Power **4**. Η λυχνία LED λειτουργίας σβήνει.
- Μετά από κάθε χρήση απενεργοποιείτε τη συσκευή με το πλήκτρο Power **4** και αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.

### 3.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και έχει βγει το βύσμα καλωδίου από την ηλεκτρική πρίζα. Καθαρίζετε την κρύα συσκευή με νωπό και μαλακό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά μέσα όπως αλκοόλ ή βενζίνη ή σκληρές βούρτσες.
- Για το καθαρισμό της συσκευής μη τη βουτάτε ποτέ στο νερό και προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό σε αυτήν.
- Π συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, μόνο όταν στεγνώσει πλήρως.
- Απελευθερώστε το καλώδιο, αν έχει περιστραφεί.
- Π συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

### 3.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

### 3.3 Δεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: <b>MEDISANA</b> Μαξιλάρι μασάζ σιάτσου <b>MC 840</b>
Τροφοδοτικό	: μοντέλο: KL-AD3060VA input: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.7 A output: 12 V= 1.5 A
Κατανάλωση ισχύος	: περ. 12 W
Διάρκεια λειτουργίας	: μέχρι 15 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας	: μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης	: στεγνές και δροσερές
Διαστάσεις	: περ. 31 x 23 x 11 cm
Βάρος	: περ. 1,2 kg
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	: περ. 1,9 m
Αριθμός προϊόντος	: 88949
Αριθμός EAN	: 40 15588 88949 3



**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.**


Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Εγγύηση και όροι επισκευών**

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
  - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
  - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
  - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
  - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Διαδίκτυο: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)